

L'Autònoma

PUBLICACIÓ DE LA UNIVERSITAT AUTÒNOMA DE BARCELONA • DESEMBRE DE 1997 • NÚM. 116

Sumari

SETMANA DE LA
CIÈNCIA A LA UAB, 2

POLÍTICA
MEDIAMBIENTAL, 3

INSTITUT
INTERUNIVERSITARI
D'ESTUDIS
DEL PRÒXIM
ORIENT ANTIC, 4

NOVES TROBALLES
A TELL HALULA, 5

SOLÉ TURA
PARLA D'EUROPA, 6

UNIVERSITAT
I COMUNICACIÓ, 7

PRIMERA
ESCOLA-TALLER EN
UNA UNIVERSITAT, 7

El Claustre aprova l'informe del rector



Els dies 27 de novembre i 2 de desembre va tenir lloc el Claustre General de la Universitat Autònoma de Barcelona, que va aprovar l'informe anual que presenta el rector i que podeu llegir a la web d'Actualitat de la UAB. L'informe va ser aprovat en la sessió del dia 2 de desembre per 62 vots a favor, 10 en contra, i 12 absències.

L'informe del rector destaca, entre altres qüestions, que al final de novembre encara no s'havia arribat a un acord definitiu sobre la subvenció de la Generalitat de Catalunya a la UAB per a l'any 1997. En l'informe s'afirma que les transferències corrents de la Generalitat de Catalunya, mesurades en subvenció per estudiant, han anat disminuint des del 1993, que era de 333.468 pts., fins a les actuals 327.144 pts. La subvenció pública cobreix el 76% de la despesa ordinària; les taxes, el 17%; i els recursos propis, el 7% aproximadament. L'informe remarca que l'any 1997 ha estat un exercici de contenció pressupostària molt més forta que l'any 1996, i que el possible marge de maniobra que hi havia al capítol 2 de despeses s'ha exhaurit completament. S'ha continuat la política de recerca iniciada en els anys anteriors. S'han esmerçat esforços a implementar, un any més, les accions i les convocatòries del programa propi de recerca, com és el cas del programa de beques de formació de personal investigador.

Una altra qüestió que es va debatre al Claustre va ser la proposta presentada per un grup d'estudiants, que van presentar una moció contra el recàrrec del 50% en segones i posteriors titulacions, la qual va ser aprovada per 49 vots a favor, cap en contra i 26 absències.

Les línies generals del pressupost de la UAB per al 1998 van ser presentades pel vicerector d'Economia i Serveis, Antoni Tulla.

El pressupost va ser votat i aprovat per 42 vots favorables, 4 en contra i 32 absències.

Finalment, també es va aprovar una moció presentada pels representants dels estudiants que feia referència a l'ampliació del servei de préstec especial de nits i de caps de setmana al conjunt de les biblioteques de la UAB, i que es va aprovar per 54 vots a favor, cap en contra i 20 absències.

Decisions de la Junta de Govern

La Junta de Govern que va tenir lloc el dia 20 de novembre passat va aprovar la composició del Patronat de la Fundació Gespa, integrat per quatre representants de la Universitat Autònoma de Barcelona i dos representants de l'Ajuntament de Cerdanyola del Vallès. Es va autoritzar la cessió d'ús d'immoble i de les instal·lacions on actualment s'ubica l'escola Bressol Gespa a favor de la Fundació Gespa, per un termini de deu anys renovable, per tal que en sigui la seu i es destini a les finalitats pròpies de la fundació, amb l'autorització prèvia del Consell Social.

També es va aprovar l'autorització de la cessió de l'immoble i de les instal·lacions del Col·legi Públic Bellaterra a favor de l'Ajuntament de Cerdanyola del Vallès, amb l'au-

torització prèvia del Consell Social, i permutar-lo per l'equivalent poligonal entre els terrenys que van ser objecte de cessió obligatòria a l'Ajuntament, en data 20 de febrer de 1990, amb motiu de l'aprovació del Pla Especial de Reforma Interior (10% de la superfície del PERI).

També es va aprovar la resolució del Programa Especial de Càtedres d'Universitat per al curs 1997-98, com també la convocatòria de places de professorat al BOE.

Es va presentar un informe sobre l'Escola de Doctorat i de Formació Continuada, que va ser àmpliament debatut.

La renovació del document Mesures de Política Lingüística a la UAB va ser aprovat per 20 vots a favor, 9 absències i 1 vot en contra.

Congrés de Cultura Catalana

La Facultat de Ciències Polítiques i de Sociologia va organitzar un cicle de taules rodones, sota el títol genèric *Àmbit d'institucions*, amb motiu de la celebració del XX Aniversari del Congrés de Cultura Catalana.

El dimecres 12 de novembre, va tenir lloc, a la sala d'actes d'aquesta facultat, una taula rodona sobre les *Institucions de la Generalitat: cap al presidencialisme?*, en la qual van intervenir Jordi Capó, catedràtic de Ciència Política (Universitat de Barcelona); Joan Botella, catedràtic de Ciència Política (Universitat Autònoma de Barcelona); Isidre Molas, catedràtic de Dret Constitucional (UAB), i Joaquim Ferret, catedràtic de Dret Administratiu (UAB). La taula va ser moderada per Rafel Ribó, professor de Ciència Política de la UB.

En les exposicions dels convidats a la taula, hi van haver diverses referències al Congrés, celebrat entre el 1975 i el 1977, i especialment al document de les Bases de Cardona, on es van redactar les propostes per al futur estatut d'autonomia. Pel que fa al problema que plantejava el títol de la conferència, els convidats van negar que a Catalunya existeixi un sistema presidencialista, però van destacar que s'hauria de buscar solucions a uns problemes reals, com la poca força de l'oposició al Parlament o la passivitat de la societat catalana.

L'abast de l'Autonomia: entre l'Estat espanyol i la Unió Europea va ser el títol de la segona taula rodona, que va tenir lloc el 19 de novembre, també a la sala d'actes de la Facultat de Ciències Polítiques i de Sociologia. Josep Maria Vallès, catedràtic de Ciència Política de la UAB, va moderar la taula, els ponents de la qual van ser Eliseu Aja, catedràtic de Dret Constitucional de la Universitat de Barcelona (UB); Antoni Castells, catedràtic d'Economia i Hisenda de la UB; Miquel Roca, professor de Dret Constitucional de la Universitat Pompeu Fabra (UPF); i Robert Vergés, advocat i president del Consell Consultiu de la Generalitat.

Antoni Castells va assenyalar: «L'Estat de les autonomies està consolidat, i això a Catalunya ens permet gaudir d'un autogovern com no n'havíem tingut mai en la història recent del nostre país». Per a Miquel Roca, el Congrés de Cultura Catalana d'ara fa vint anys va suposar «un fort exercici teòric amb pressió política; avui, en canvi, ens trobem davant d'un fort exercici pràctic amb confusió política». Roca va remarcar tres punts en cloure la seva intervenció: «El primer punt és que l'Estat autònom funciona de manera similar a un sistema federal, i, tot i les seves mancances, té un funcionament consolidat; el segon és que ens trobem davant d'un model que grinyola, i que s'ha de modificar en determinats aspectes; i el tercer, que s'ha produït una pèrdua de l'emoció, de l'entusiasme inicial, que confirma la situació de fermesa que viu l'Estat autònom».

La UAB ha participat en la segona setmana de la ciència



Una de les nombroses activitats que van tenir lloc al campus de la UAB en el transcurs de la Setmana de la Ciència.

La Universitat Autònoma de Barcelona ha participat en la segona edició de la Setmana de la Ciència, que va tenir lloc del 13 al 27 de novembre, organitzant i oferint activitats molt diverses: des de visites guiades pels diferents centres de la Universitat fins a representacions teatrals o projeccions cinematogràfiques.

Portes obertes

Durant tota la setmana, hi va haver visites guiades i jornades de portes obertes per donar a conèixer, tant als professionals com als alumnes, centres especialitzats o els serveis que ofereix la Universitat Autònoma. Així, el dijous dia 13 es van obrir les portes del Servei de Microscopia Electrònica, del de Resonància Magnètica i de l'Institut de Biologia Fonamental «Vicent Villar i Palas».

El divendres, l'Institut de Ciència de Materials de Barcelona va fer una presentació del centre, de la seva organització i de les tasques que s'hi realitzen. La visita a les seves instal·lacions es va centrar en els laboratoris de física, en la zona de preparació i caracterització de materials i, finalment, en la zona de laboratoris químics. Diverses facultats, com la de Veterinària o la de Medicina, també van organitzar visites als seus laboratoris dirigits especialment als alumnes d'ensenyament secundari.

Jocs matemàtics

Una de les facultats que va oferir més activitats en aquesta segona Setmana de la Ciència va ser la de Ciències de l'Educació. El dilluns dia 17, hi va haver una jornada de portes obertes amb una visita al laboratori.

El dimarts, el Departament de Didàctica de la Matemàtica i de les Ciències Experimentals va organitzar una sessió de jocs matemàtics que va tenir una gran acollida, ja que no calia cap coneixement matemàtic previ. En aquest acte, es va explicar i posar en pràctica diverses tècniques d'estratègia en jocs individuals i per parelles; es van mostrar jocs per introduir les matemàtiques

als infants i, fins i tot, es va explicar un mètode senzill per calcular les probabilitats en els jocs d'atzar.

El dimecres, els alumnes de la Facultat de Ciències de l'Educació van omplir la sala on Rosa M. Tarín i Mariona Espinet van exposar les tècniques que permeten realitzar i explicar jocs i contes d'educació ambiental. En aquest acte hi va haver una participació molt activa de tots els assistents.

A la mateixa hora, en un laboratori de la Facultat, els alumnes que cursen l'assignatura de Temes Bàsics de la Ciència, sota la coordinació de la professora Teresa Escalàs, van fer una demostració del procés d'obtenció de vi als alumnes de l'IES Castellbisbal. Aquests, per la seva banda, també van participar explicant un procés de reciclatge de les deixalles orgàniques. L'acte que va tan-

car la participació de la Facultat de Ciències de l'Educació en la Segona Setmana de la Ciència va ser una demostració, a càrrec de Roser Pintó, de la utilitat dels ordinadors en molts experiments.

Història de les ciències

Cal destacar, també, els actes que es van programar des del Departament de Física de la Facultat de Ciències: una visita guiada pels laboratoris i una conferència a càrrec de J. A. Grifols sobre «Matèria fosca».

D'altra banda, el Cehic (Centre d'Estudis d'Història de les Ciències) va aprofitar la Setmana de la Ciència per estrenar la seva seu, que acaba de ser remodelada. El dijous 13 i el dimarts 18, es van obrir les portes del Centre per informar totes les persones que hi estiguessin interessades.

Transformació del sistema de valors japonès

Conèixer els canvis que ha experimentat el sistema de valors d'un país tan tecnològicament avançat com el Japó va ser l'objectiu de la conferència titulada «Redescobriments del Japó contemporani: transformació i canvis en el sistema de valors de la societat japonesa», a càrrec del professor Tomihide Kashioka, de l'International Research Center for Japanese Studies (Nichibunken). L'acte, organitzat pel Centre d'Estudis Internacionals (Estudis Japonesos) i pel Consolat del Japó a Barcelona, va tenir lloc el dia 14 de novembre, a les 12 h, a la sala d'actes de la Facultat de Ciències Polítiques i de Sociologia.

El degà de la Facultat de Traducció i d'Interpretació, Séan Golden, va fer la presentació de la conferència en nom del Vicerectorat de Relacions Internacionals. Golden va dir que la UAB és l'única universitat de l'Estat espanyol on hi ha una llicenciatura homologada en llengua japonesa.

Kashioka va enfocar la seva intervenció sobre el sentiment d'insatisfacció que es viu al Japó actual, tot i el seu alt nivell de vida, la seva democràtzació i la seva llibertat creixent, a l'hora d'expressar-se en les relacions socials. Va insistir en el fet que «moltes de les coses que caracteritzen el Japó estan canviant, i és molt difícil anomenar "coses japoneses" modes, aliments o estil de vida en general. La imatge de la societat japonesa en harmonia i consens i sense conflictes s'està fent cada vegada més insostenible». El professor Kashioka va afegir que el Japó contemporani pateix pel fracàs de dos sistemes de creences: el model harmonia-consens, i la modernització o model de vida americà, i que «una nació no pot passar molt temps sense un cos d'identitat col·lectiva en el qual creure. Així doncs, el Japó es troba en una desesperada perplexitat».

La política mediambiental de l'Autònoma

El conseller de Medi Ambient de la Generalitat de Catalunya, Josep Ignasi Puigdollers, va presidir, el dia 5 de novembre, la inauguració del Programa de Doctorat de Ciències Ambientals, a la sala d'actes de la Facultat de Ciències Econòmiques i Empresariales de la UAB.

Aquest nou programa de doctorat s'ha creat enguany per la necessitat d'oferir estudis de tercer cicle a la primera promoció de llicenciats en Ciències Mèdiques del Medi Ambient d'aquesta universitat.

Pere Riera, vicerector de Campus i de Qualitat Ambiental, va parlar en l'acte sobre «Teoria i pràctica ambiental a la Universitat Autònoma de Barcelona», i, dins el projecte Residu Mínim, va presentar al conseller les activitats que la UAB realitza sobre protecció del medi ambient. Entre aquestes, va destacar la posada en funcionament aquell mateix dia de la primera màquina expenedora d'envasos retornables, i una altra recuperadora d'aquests envasos, a la Facultat de Ciències de l'Educació. El projecte pilot també inclou la instal·lació d'aquestes màquines al Servei d'Activitat Física (SAF), i està previst d'estendre-les, durant aquest curs, a la resta de facultats. El funcionament de les màquines és ben senzill: l'usuari compra una beguda, en paga el preu més el de l'envàs, i quan l'usuari el torna, la màquina li retorna l'import de l'envàs. En el cas del bar, serà el cambrer qui retorni l'import de l'envàs; d'aquesta manera, s'assegura que els bars no pateixin pèrdues econòmiques.

La UAB és pionera a oferir aquest servei, ja que aquestes màquines són les primeres que s'instalen a Catalunya i a l'Estat espanyol. El rector Carles Solà va destacar: «El fet que la UAB tingui una política mediambiental és important, perquè la podem transmetre a altres àmbits de la societat. Per això hem volgut començar aquest projecte pilot a la Facultat de Ciències de l'Educació, perquè ells ho podran ensenyar als seus futurs alumnes».

Els residus a la UAB

Més de quaranta mil persones, entre alumnes, professors i personal d'administració i serveis (PAS), conviuen durant el curs a la UAB, i produeixen unes nou tones d'escombraries diàries, de les quals un 80% en volum són envasos i embolcalls (d'aquí la importància de la màquina recollidora d'envasos retornables). La voluntat d'aquesta universitat és donar una sortida ambientalment correcta a aquests residus, segons la seva tipologia. Per aquest motiu, el



Josep Ignasi Puigdollers, conseller de Medi Ambient de la Generalitat de Catalunya, en l'acte de presentació del Programa del Doctorat de Ciències Ambientals.

Vicerectorat de Campus i de Qualitat Ambiental va signar un conveni que comprometia la Junta de Residus de la Generalitat de Catalunya, l'Entitat Metropolitana dels Serveis Hidràulics i el Tractament de Residus (EMSHTR), l'Ajuntament de Cerdanyola del Vallès, l'empresa Centre d'Ecologia i Projectes Alternatius (CEPA), i la UAB. Amb aquest conveni es pretén minimitzar els residus en un projecte anomenat Residu Mínim, que dona prioritat a les accions preventives per evitar la generació de residus i, en el cas que aquesta generació no pugui evitar-se, garantir un tractament tan respectuós

com sigui possible amb el medi ambient. Els objectius d'aquest projecte són les conegudes tres erres: la reducció, la reutilització i el reciclatge dels residus.

Residu Mínim es va temporitzar en tres fases: la primera, el curs 1995-96, quan es va fer una diagnosi i definició del model que calia aplicar; la segona, el curs 1996-97, amb l'inici de les recollides selectives i l'aplicació de mesures de reducció d'envasos d'un sol ús; i la tercera, el present curs 1997-98, amb l'aplicació de l'experiència a tot el campus i el tancament del cicle per a tots els materials.

La diversitat cultural, a debat

El dimecres 12 de novembre, a l'aula d'Interpretació de la Facultat de Traducció i d'Interpretació, va tenir lloc la conferència «La Mediterrània davant el desafiament de la diversitat cultural», a càrrec del doctor Mahdi El Mandjra, professor de Ciències Polítiques i d'Economia a la Universitat Mohammed V, de Rabat. L'Associació d'Estudiants Marroquins de Catalunya va organitzar aquest acte, que va comptar amb molta assistència de públic.

El Mandjra, en la seva intervenció, va insistir en el fet que s'ha de fomentar l'educació, ja que «ens dona la possibilitat de ser autònoms».

També va ironitzar sobre la cultura nord-americana, i es va qüestionar: «Com és possible que una civilització tan jove es consideri capaç de guiar el planeta? Occident ha de tenir més humilitat, no es domina el planeta per tenir un míssil molt potent. També s'ha de tenir un cert sentit de la mesura respecte de l'àrab. Jo m'haig de sentir igual a vosaltres, i no per carritat». El professor també es va queixar de la falta de comunicació cultural, ja que, segons ell: «La societat occidental està obsessionada per una sola manera de viure i de pensar, la judeocristiana, cosa que fa que no es fomenti la diversitat entre cultures».

Segona edició del cicle Aranguren

La segona edició del Cicle Aranguren sobre *Globalització i experiència politicomorral*, que van organitzar la UAB, la Caixa de Sabadell i l'Ajuntament de Sabadell, es va iniciar el 19 de novembre passat, a l'Auditori de la Caixa de Sabadell, a dos quarts de 8 del vespre. A l'acte d'inauguració, van assistir-hi representants de les tres entitats organitzadores, que van coincidir a elogiar la importància de la col·laboració entre entitats locals per apropar el coneixement a la societat. Seguint aquesta línia, el vicerector d'Estudis de la UAB, Jordi Berrio, va remarcar la gran importància de l'ensenyament no regulat.

Manuel Castells, professor-investigador del Centre Superior d'Investigacions Científiques (CSIC), va pronunciar la primera conferència, titulada «Revolució tecnològica, globalització econòmica i canvi social: la societat xarxa». Castells va parlar dels canvis socials que són provocats per les noves possibilitats comunicatives, com les que ofereix Internet.

El 20 de novembre, el sociòleg Salvador Cardús, de la UAB, va parlar sobre «L'experiència religiosa en les societats contemporànies». La tercera conferència va tenir lloc el 26 de novembre, a càrrec d'Ignasi Terrades, que va parlar sobre «Etnicitat i cultura: el mite del multiculturalisme».

Marina Subirats, catedràtica de Sociologia de la UAB, va ser l'encarregada de pronunciar la quarta conferència d'aquest cicle. Subirats, en la seva intervenció, titulada «Experiència contemporània dels gèneres: "dona" i "home" en el llindar del segle XXI», va analitzar quins papers tenen en la societat actual els rols masculins i femenins.

També està prevista la participació d'Enric Fossas, professor de Ciència Política i de Dret Públic a la UAB, amb la conferència «Identitat política i cultures minoritàries: el reptu constitucional», el dia 10 de desembre; de Victòria Camps, catedràtica d'Ètica de la UAB, que parlarà sobre «Problemes socials de la joventut contemporània», el dia 17 de desembre; i d'Ignacio Sotelo, de la Universitat Lliure de Berlín, el 18 de desembre, amb la ponència «La construcció de la Unió Europea i la transformació dels estats».

El cicle és obert al públic, però també té valor acadèmic per als estudiants de segon cicle de la UAB i per als estudiants de doctorat.

L'Institut Interuniversitari d'Estudis del Pròxim Orient Antic



El professor Jordi Cors, amb alguns dels professors de l'equip d'investigació de l'Institut Interuniversitari d'Estudis del Pròxim Orient Antic.

Tot i que l'Institut Interuniversitari d'Estudis del Pròxim Orient Antic va ser creat pel Decret 284/1993 del 24 de novembre de 1993, molt abans ja s'havien produït intents per posar-lo en marxa. La primera idea va sorgir l'any 1971, amb el guiatge de la Universitat de Barcelona (UB), i es va crear un institut d'estudis orientals, però el projecte va tenir una curta durada. El 1987, per una inquietud conjunta de la UAB i la UB, aquest projecte es va recuperar, i se'n va iniciar el procés de constitució l'any 1989, procés que va acabar amb el decret abans esmentat. A partir de l'any 1994, doncs, l'Institut va assolir una entitat plena i jurídica.

A l'Institut hi participen, a més de la UAB i la UB, la Universitat de Salamanca i la Universitat de Múrcia.

L'equip d'investigació de l'Institut a la UAB el componen els professors Jordi Cors, Josep Montserrat, José Fortes, Agustí Alemany, Josep Cervelló, Omar Ouakrim, Lluís Feliu, Juan Luis Montero, Alberto Quevedo, Francesca Berenguer i Montserrat Díaz de Cerio.

La recerca de l'Institut es divideix en diferents àrees d'estudi: l'Egiptologia, l'Assiriologia, la Indoeuropeística oriental, i la Semítica occidental. A la UAB s'estudien totes aquestes àrees, però sobretot les d'Egiptologia i d'Assiriologia. Jordi Cors, coordinador de la secció de la UAB, explica: «La demanda per part dels alumnes ha fet que s'establiessin sobretot dues línies docents lligades amb la recerca: la d'Assiriologia i la d'Egiptologia, però estudiem totes les àrees, tot i que amb una intensitat diferent».

L'Institut Interuniversitari d'Estudis del Pròxim Orient Antic, secció UAB, imparteix cursos de doctorat d'Assiriologia i d'Egiptologia des del curs 1994-95, i de mestratge, en les mateixes especialitats, des del curs 1992-93. Aquesta és una experiència pionera al nostre país, ja que és la primera vegada que un programa de doctorat (i també de mestratge) d'aquestes característiques s'imparteix a Catalunya i a l'Estat espanyol. El programa, tant el de doctorat com el de mestratge, consta de 45 crèdits i es cursa en tres anys, un més del que seria habitual. L'explicació d'aquest fet és ben senzilla: les llicenciatures que s'ofereixen a Catalunya i a l'Estat espanyol no preveuen ensenyaments específics del Pròxim Orient Antic, com tampoc de la seva llengua i cultura. Per tal que els alumnes puguin realitzar la seva tesi doctoral cal que hagin assolit un nivell adequat en aquests camps. Lluís Feliu manifesta: «Crec en la necessitat de comptar amb una llicenciatura d'Estudis Orientals, que existeix en gairebé tots els països del nostre entorn cultural, com ara França, Alemanya, Gran Bretanya, Itàlia o els Estats Units d'Amèrica. Ara ens veiem obligats a cursar una altra llicenciatura, i després doctorar-nos en assiriologia o en egiptologia, que és el que realment ens agrada».

La secció de la UAB de l'Institut va promocionar un conveni amb la Fundació Arqueològica Clos, del qual han sorgit diversos intents de col·laboració. Entre aquests, destaca la creació d'una diplomatura de Postgrau en Egiptologia, que va iniciar l'any passat i que va superar totes les previsions amb uns trenta alumnes matriculats.

Simbiosi entre la recerca i la docència

Jordi Cors afirma: «La recerca sempre és el punt de partida, però, si no engresques les noves generacions sobre aquest tema, no pots crear equips de recerca futurs que continuïn la tasca del bon equip que tenim actualment, i això s'aconsegueix per mitjà de la docència». Segons Cors: «Mantenim un intercanvi molt fluid amb les altres universitats que formen part de l'Institut, sobretot amb la UB, com és lògic, per la proximitat geogràfica que ens uneix». I afegeix: «No obstant, som pocs professors i el ventall de camps d'investigació és molt gran. Això fa que tot i realitzar-se treballs de recerca amb equips conjunts amb les altres universitats, són treballs que estan més en segon terme, a causa de les diferències entre els diversos camps

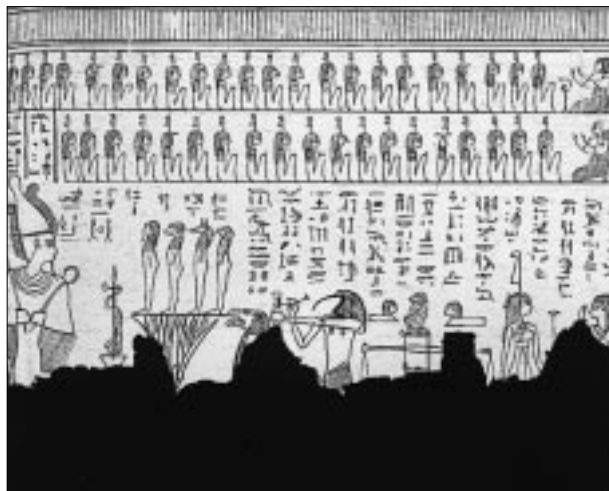
d'estudi i la polivalència que exigeixen per arribar a conclusions serioses. En primer pla tenim les investigacions de grups de professors de la nostra universitat, que han donat resultats molt positius».

Alguns dels projectes de l'Institut a la UAB són: *Història del regne antic egipci*; *Estudis textuals i gramaticals egipcis*; *Gramàtica copta* (d'aquest estudi, ja se n'ha publicat el primer volum, per Alberto Quevedo i Josep Montserrat, i se'n publicaran dos més; és el primer treball d'aquestes característiques que es publica a Catalunya i a l'Estat espanyol); *Món èpic grec i món oriental*; *Religió someroacàdia*; *Lingüística anatòlica*; *Història de Núbia*; *Arqueologia de la zona de Síria*; i *Religió i mitologia vèdica*, entre d'altres.

A més a més, també s'estan iniciant les gestions per realitzar un projecte de treball directe a Egipte, unes excavacions, segons informen Josep Cervelló i Francesca Berenguer.

La importància de la docència és fonamental per a Jordi Cors, ja que és la via per donar a conèixer disciplines poc estudiades, com els estudis orientals. Per aquest motiu, i des de fa quatre anys, l'equip de l'Institut organitza a la Universitat Autònoma de Barcelona un curs d'introducció a aquests estudis, que s'imparteix al segon semestre i que és obert a tota la UAB. Cors explica: «Al principi el vam voler tirar endavant amb vint-i-cinc alumnes, però la realitat va superar totes les previsions amb cent quaranta matriculats. Des de llavors, la matrícula no ha baixat de setanta alumnes, i hem de tenir en compte que pel curs no s'obté cap crèdit. Això vol dir que estem omplint un buit necessari».

Jordi Cors remarca: «Les diferents seccions de l'Institut estem en contacte permanent, però tenim autonomia i entitat pròpia».



Arqueòlegs de la UAB troben les pintures humanes més antigues d'Orient

El Pròxim Orient en general i la vall de l'Eufrates en particular constitueixen una de les regions del món on l'evolució de les societats antigues té una major incidència en l'estudi històric del passat. En efecte, la caracterització geogràfica (zona de cruïlla entre els tres continents: Àfrica, Àsia i Europa), uns medis ambientals rics en recursos naturals i unes societats humanes arcaiques i dinàmiques, fan que els fenòmens de transformació i d'evolució socioeconòmica tinguin, en general, unes característiques pròpies, que en termes generals responen a dos principis: la seva major antiguitat i el caràcter autòcton de les seves transformacions. Aquest fet ha motivat, des dels inicis de l'arqueologia, un interès per part de tots els investigadors dedicats a la recuperació del passat. Amb l'evolució dels darrers anys de l'arqueologia, els treballs realitzats a Orient també han anat adquirint unes característiques que els allunyen de la clàssica pràctica arqueològica tradicional de principi de segle, dominada per una orientació gairebé exclusiva cap a la història de l'art i la recuperació de molts objectes destinats a omplir les sales dels museus occidentals. Actualment, a la major part dels països del Pròxim Orient, la pràctica arqueològica està orientada al desenvolupament de projectes científics integrals de tipus interdisciplinari, a un desenvolupament de programes de cooperació amb les universitats i institucions locals, i sobretot a la pràctica d'intervencions d'urgència a fi de salvar el patrimoni històric i arqueològic amenaçat per les grans construccions d'infraestructura.

Aquest és el cas de l'equip del Departament d'Antropologia Social i de Prehistòria de la Universitat Autònoma de Barcelona, que, dirigit pel professor Miquel Molist, està treballant a l'alta vall del riu Eufrates, a Síria, gairebé a tocar de la frontera amb Turquia. El projecte està subvencionat pel Ministeri d'Educació i Cultura (Instituto del Patrimonio Histórico Español) i s'emmarca en la Campanya Internacional de Salvament del Patrimoni Arqueològic, auspiciada pel Govern de Síria i destinada a salvar les restes històriques amenaçades per la propera construcció del pantà de Tchrine.

El jaciment excavat i estudiat dins el projecte, Tell Halula, s'ha convertit, en els set anys de treball, en un marc de referència per al coneixement de les primeres societats agrícoles del Mediterrani. En els últims anys, al llarg del desenvolupament del projecte, s'ha anat informant sobre les troballes i els resultats científics que s'han dut a terme.

Els treballs de camp realitzats durant els mesos de setembre i octubre d'enguany, per part d'un equip format per catorze investigadors, han constituït una nova oportunitat per a



Treballs al jaciment excavat a l'alta vall del riu Eufrates.

l'exploració de noves zones de l'assentament i l'estudi de nous camps d'anàlisi. Els treballs realitzats en una superfície d'uns cinc-cents metres quadrats han permès l'excavació de noves unitats d'habitatge domèstica, zones exteriors on es realitzava una gran part dels treballs domèstics, els grans murs que delimiten el poblat..., al mateix temps que proporcionen un registre molt ampli d'objectes arqueològics que, una vegada estudiats, proporcionaran documentació sobre els règims de treball, la tecnologia, etc.

Dues troballes del mes d'octubre mereixen una atenció especial: un conjunt de nou sepultures trobades de forma agrupada a l'interior d'un dels habitatges dels nivells més arcaics (neolític preceràmic). Les sepultures estaven compostes per fosses de petites dimensions, cadascuna de les quals contenia un individu, en posició flexionada (d'edat i sexe en curs d'estudi, però en les quals estarien representats els dos gèneres i les diverses edats). La novetat més significativa del conjunt, per la raresa de la seva constatació, és la presència d'aixovars funeraris, tant en la categoria d'efectes personals (braçalets, diademes de petxines...) com d'ofrenes (estris d'os -agulla-, làmines d'obsidiana...).

La segona troballa i més important és el descobriment d'un conjunt pictòric de figures humanes esquemàtiques, que representa un important document històric i artístic. Aquestes representacions pintades de color vermell s'han descobert sobre el sòl de l'habitatge principal d'un habitatge dels nivells corresponents a l'horitzó històric conegut

com a PPNB (pre-pottery neolithic B). Representen dos grups de més de vint figures femenines, distribuïdes de forma organitzada a l'entorn d'una representació rectangular. Les figures femenines són de dos tipus: una representació frontal que emfatitza els aspectes vinculats a la fecunditat, i la segona, més esquemàtica, amb una visió lateral, formant conjunts de dos, tres o quatre representacions unides.

Aquesta manifestació artística pot datar-se a l'entorn del 8500 abans del present (cronologia C14, respecte de l'actualitat) (7500-7400 aC, en cronologia real calibrada), i constitueix la mostra més arcaica de representació humana pintada al Pròxim Orient. Els paral·lels més propers són les representacions també pintades, trobades als anys seixanta, a

l'assentament de Çatal Hüyük (Anatòlia Central), datades quasi mil anys més recents. Contemporàniament es coneixen representacions humanes en forma d'estatuetes o figuretes, documentades tant a Síria com a Turquia o a la zona del Llevant sud.

L'excepcionalitat de la troballa va motivar una ràpida i efectiva actuació de l'Institut del Patrimonio Histórico Español, que amb la mediació de l'Ambaixada d'Espanya a Damasc va possibilitar el desplaçament d'una tècnica en restauració i extracció d'aquest tipus de documents artístics. Les tasques de consolidació i d'extracció de les pintures, realitzades la segona quinzena d'octubre, van permetre el trasllat de les representacions pictòriques al Museu Nacional d'Arqueologia d'Alep (Síria).



Esquema de les representacions humanes pintades.

Parc arqueològic didàctic

La Universitat Autònoma de Barcelona i el Patronat Flor de Maig, de la Diputació de Barcelona, han posat en marxa un parc arqueològic didàctic als terrenys del Patronat, al parc de Colleserola.

Des de la UAB es va considerar la construcció d'un parc arqueològic didàctic com a eina idònia per aportar al públic (especialment als escolars) els elements per a una millor comprensió dels conjunts arqueològics a partir d'un apropament empàtic i informatiu. Mitjançant un conveni subscrit entre la UAB i el Patronat Flor de Maig, s'han construït, durant aquest any, àrees de treball i d'experimentació consistents en un campament paleolític, un poblat neolític i dos jaciments arqueològics simulats (d'uns cinquanta metres quadrats cadascun), que es corresponen amb assentaments restituïts. Paral·lelament, s'han adequat aules per al treball de laboratori i de recerca que han permès de dissenyar un programa d'activitats pedagògiques que conjuminen els continguts formatius generals de l'alumnat amb els específics procedents de la reflexió i la investigació arqueològiques. La col·laboració amb el Patronat Flor de Maig també ha permès disposar d'una infraestructura d'allotjament de grups escolars que poden alternar les activitats d'arqueologia i prehistòria amb altres ofertes pedagògiques elaborades pel personal del Patronat, que també s'encarrega de les tasques administratives i d'organització de les visites dels centres educatius.

L'oferta pedagògica d'arqueologia i prehistòria està dirigida a l'alumnat entre els deu i els setze anys, és a dir el cicle superior d'educació primària i els dos cicles de l'ESO. S'estructura en diferents mòduls d'activitats articulats entorn de dos eixos temàtics: el mètode de recerca arqueològica i les formes de vida prehistòriques. Aquests mòduls es combinen en diferents propostes, de duració diversa, que van des de tallers d'un dia fins als cinc dies d'estada per a la realització d'un crèdit de síntesi. En les propostes d'una jornada, l'alumne experimentarà i coneixerà amb sensacions directes les formes de vida de les primeres societats humanes, des dels caçadors i recol·lectors paleolítics fins als primers agricultors del neolític, elaborant els seus instruments, simulant un joc de cacera, aprenent els diferents mètodes per fer foc, utilitzant les tècniques artesanals d'elaboració de ceràmica i cistelleria juntament amb altres activitats tan variades com la pintura prehistòrica o el procés de fabricació del pa com a aliment bàsic des del neolític. A les estades de diversos dies, a més d'ampliar aquestes activitats, els alumnes podran adquirir les nocions bàsiques del treball arqueològic i, en general, del raonament històric i científic.

Solé Tura parla d'Europa

El 28 de novembre, l'auditori de la Facultat de Filosofia i Lletres va acollir la XXIII promoció de llicenciats de la Facultat de Ciències Econòmiques i Empresariales, en l'acte d'acomiadament d'aquesta promoció, que va recollir els seus diplomes acreditatius.

A l'acte, van assistir-hi Salvador Alegret, secretari general de la UAB; Lluís Barbé, degà de la Facultat de Ciències Econòmiques i Empresariales; Ramon Gràcia, president de l'Associació d'Amics de la UAB; Valentí Pich, degà del Col·legi d'Economistes de Catalunya; Josep Pujol, secretari de la Facultat de Ciències Econòmiques i Empresariales; i Jordi Solé Tura, diputat del grup socialista al Congrés, que va pronunciar la conferència: «La ciutat i els pobles dins la Unió Europea».

Solé Tura, en la seva intervenció, va insistir en el fet que és impossible preveure quin serà el model polític que hi haurà a l'Europa comunitària del futur. No obstant això, va remarcar la importància del paper que han de fer les regions i les ciutats en la integració europea. Seguint aquesta línia, va explicar que «els qui porten la negociació de la Unió Europea (UE) són els estats, tot i tenir estructures polítiques molt diferents. No tenen, per exemple, el mateix potencial estats com Alemanya o França, que Bèl-



Un moment de l'acte de lliurament de diplomes als alumnes de la Facultat de Ciències Econòmiques i Empresariales.

gica». També va remarcar que estem vivint un procés de descentralització dels estats, els quals s'organitzen «com a federacions, que en el cas de l'Estat espanyol són les autonomies», però també un procés de confederació entre estats. Segons el diputat del grup socialista, mitjançant aquesta confederació, els estats seran essencials per a la integració europea, però aniran perdent parcel·les de poder, ja que la UE s'està construint actualment a altres nivells: el de les ciutats i les regions, que són «les que unifiquen Europa». Per a Solé Tura, «les ciutats seran el nucli principal de construcció d'una autèntica xarxa de comunicació que ultrapassarà els límits dels estats».

Després de la conferència de Jordi Solé Tura, dos alumnes de la XXIII

promoció de la Facultat de Ciències Econòmiques i Empresariales es van adreçar als assistents a l'acte, sobretot als seus companys d'estudis, i van fer un resum del que havia estat el seu pas per la Universitat.

Seguidament, va intervenir Ramon Gràcia, el qual va destacar la importància del contacte entre universitat i empresa per formar bons professionals.

Valentí Pich també va dirigir un missatge als alumnes, i va donar sobretot rellevància a la formació continuada, ja que la considera «vital per a qualsevol professional, però indispensable per a tot bon economista».

Josep Pujol va llegir els noms dels alumnes que van recollir els diplomes de mans dels membres de la mesa presidencial.

El futur de l'ocupació

«El futuro del empleo: entre los mitos y los dogmas» va ser el títol de la conferència pronunciada per Francisco Egea, conseller de Justícia, Economia, Treball i Seguretat Social del Govern Basc, el dia 26 de novembre, a les 12 h, a la sala d'actes de la Facultat de Ciències Polítiques i de Sociologia.

El degà d'aquesta facultat, Joaquim M. Molins, va fer la presentació de l'acte, al qual també va assistir Isidre Molas, professor de la Facultat de Dret.

Egea va afirmar que l'Estat espanyol presenta greus problemes de convergència amb la Unió Europea en termes d'activitat, ocupació i atur. Va remarcar, però, que també és cert que l'Estat espanyol creix a un ritme més gran que la mitjana europea, tot i que resulta impossible reduir de forma significativa l'índex de desocupació que es manté respecte de la resta de països europeus.

El conseller basc, en la seva intervenció, va iniciar una aproximació al problema de l'atur, als factors que el condicionen, i a un dels seus aspectes més concrets: la reducció de la jornada laboral. Tot i això, Egea no va voler plantejar com a solució única la reducció de la jornada, sinó que es va basar en un concepte més ampli, com el nombre anual mitjà d'hores efectivament treballades per per-

sona. En aquest sentit, incidirien, segons el seu parer, altres factors, com el treball a temps parcial, les hores extraordinàries, el repartiment del treball, la participació, la flexibilitat de la jornada, o els nous jaciments d'ocupació.

Segons Egea, existeix una gran diferència entre la jornada mitjana laboral de l'Estat espanyol i la de la resta de països europeus, és a dir, que «el nostre mercat de treball podria estar distribuint de manera poc solidària els seus recursos». El conseller va afirmar que la conclusió a aquest fet és que s'està acceptant una dualització del mercat de treball estatal entre els qui treballen amb uns estàndards salarials i de productivitat equiparables a la mitjana europea i els qui no troben feina.

Concretant en el cas del País Basc, Egea va plantejar una qüestió: com reaccionaria l'economia i el mercat de treball bascos si es produís una reducció del nombre anual d'hores efectivament treballades per persona? La Direcció d'Economia i Planificació del Govern Basc disposa d'un model que representa el comportament de les diferents variables macroeconòmiques en funció de les decisions que es vulguin adoptar. Els resultats de la investigació van constatar que una reducció mitjana del 10% en la jornada mitjana anual crearia 59.000

llocs de treball, i la taxa de desocupació es reduiria en 12 punts. A més, a partir de l'any 2002 i fins al 2007, es continuarien creant llocs de treball i la taxa de desocupació baixaria mig punt addicional.

Això s'aconseguiria si es poguessin equilibrar els costos unitaris el 2002, i, per tal que s'acompleixin aquestes premisses d'equilibri, el salari brut anual s'hauria de reduir un 7%, cosa que faria que el salari/hora augmentés un 3,5%. D'altra banda, el tipus de cotització a la Seguretat Social a càrrec de l'empresa hauria de baixar un 13,3%. Amb el creixement d'ocupació que en resultés, s'equilibrarien els ingressos per cotitzacions.

En definitiva, en el cas del País Basc, i en el de l'Estat espanyol en general, l'element fonamental seria, per a Egea, el diàleg social, ja que «s'hauria de conscienciar que una aposta com la que proposem no resultaria perjudicial per a les empreses, sinó ben al contrari». La reducció de la jornada, segons el conseller basc, és una fita general de l'economia, i no un plantejament per a casos individuals, i porta la modificació del mercat de treball a un «escenari d'ocupació més satisfactori que l'actual, sense que per aquest motiu es produïxin distorsions macroeconòmiques greus».

Universitat i comunicació

L'Institut Joan Lluís Vives, que aplega universitats de Catalunya, de les Illes Balears, del País Valencià i d'altres territoris amb vincles geogràfics, històrics, culturals i lingüístics comuns, va organitzar unes jornades de reflexió i debat sobre Universitat i Comunicació, que van tenir lloc els dies 20, 21 i 22 de novembre a Morella, ciutat que des del primer moment ha acollit amb gran entusiasme la constitució i algunes activitats de l'Institut.

Amb representants de les catorze universitats que integren l'Institut, rectors, professors, alumnes, membres del PAS i professionals que exerceixen la seva activitat fora de la universitat, es va posar en marxa el Fòrum Arc Mediterrani, que es va estructurar en tres sessions de treball intergrades cadascuna per una ponència, una taula rodona i un debat.

La sessió inaugural va ser presidida pel president de l'Institut Joan Lluís Vives, Joan Martí, rector de la Universitat Rovira i Virgili, i l'alcalde de Morella, Joaquim Puig. Joan Majó, exministre d'Indústria i actual conseller de la Unió Europea, va re-

marcar en la conferència inaugural del Fòrum la idea que la funció de l'educació com a etapa de la primera part de la vida de les persones s'ha acabat, i que s'ha de concebre l'ensenyament com un procés permanent al llarg de tota la vida.

El professor Miquel de Moragas va fer una anàlisi de la comunicació interactiva i en va treure una conclusió pragmàtica: no és suficient la crítica a distància i pessimista de les innovacions de les tecnologies de la comunicació, ja que el coneixement ha de ser capaç de fer propostes d'ús d'aquestes tecnologies al servei d'objectius culturals i polítics democràtics.

En la sessió sobre comunicació entre la universitat i la societat, el professor de la Universitat Jaume I Joan Francesc Mira va fer una exposició dels orígens de la universitat i del seu paper en la societat. El professor Mira va acabar afirmant que la universitat és una peça central de la identitat europea i que, com afirma Jacques Le Goff, a les seves aules ha s'ha ordit durant segles un sòlid argument sobre el qual s'assenta aquell sistema de valors que continuen sent

instruments irrenunciables, des del punt de vista intel·lectual i ètic, per als europeus del segle XXI: la idea de la naturalesa i la idea de raó, la idea de ciència, la idea de llibertat, i sobretot el concepte de dubte i la seva pràctica.

Sobre la qüestió de la comunicació institucional, els professors Justo Vilafaña i Santiago Ramentol van defensar la necessitat d'una comunicació integral, amb estructures sòlides que puguin assumir la utilització de les noves tecnologies i la complexitat de les relacions de poder.

El l'acte de clausura el professor nord-americà John Perry Barlow va fer una abundant defensa de l'ús d'Internet.

Els rectors de les universitats que integren l'Institut Joan Lluís Vives van decidir que la presidència de l'esmentada institució la tindrà cada una de les universitats que la integren durant sis mesos de manera rotativa.

El divendres a la nit, Maria del Mar Bonet va oferir un emotiu concert al convent de Sant Francesc de Morella.

L'atracció del gènere masculí per la violència

Durant dues jornades molt intenses, de set hores cadascuna, l'Autònoma va debatre sobre el comportament violent del gènere masculí, i sobre la seva fascinació per la violència. El seminari, amb el títol *El sexe de la violència: la fascinació masculina per la violència*, va tenir lloc els dies 20 i 21 de novembre, a la sala d'actes de la Facultat de Ciències Polítiques i de Sociologia, i va comptar amb ponents de diverses universitats, que van tractar el tema des de punts de vista ben diferents, d'acord amb la seva especialitat acadèmica. La UNESCO va patrocinar aquest seminari, que va coordinar Vicenç Fisas, titular de la càtedra UNESCO sobre la Pau i els Drets Humans de la UAB.

Fisas va explicar l'origen del seminari: «Va sorgir en adonar-nos que en diferents disciplines hi havia autors —que han publicat llibres recents— que coincidien en els plantejaments respecte del tema de la fascinació masculina per la violència». Fisas va afegir: «És en el camp de la cultura on hem de buscar la solució als comportaments violents, ja que no són una qüestió biològica».

Moltes de les intervencions es van basar en teories feministes. Vicent Martínez Guzmán, professor de Filosofia de la Universitat Jaume I de Castelló, va parlar en la seva ponència de la relació que existeix entre la invenció social de la dominació masculina i la invenció social de la guerra. Segons Martínez: «A partir de les diferències sexuals en la capacitat de reproducció es produeix una ferida psicològica en el gènere masculí, que efectiva, en conseqüència, un exercici de dominació d'allò femení amb la intenció de defensar-se d'aquesta diferència».

L'estreta relació que existeix entre els mitjans de comunicació i la inducció al comportament violent va ser el tema que va centrar la intervenció de Romà Gubern, catedràtic de Comunicació Audiovisual de la UAB. Gubern va insistir en el fet que el públic té capacitat suficient per no deixar-se influir per tot allò que apareix a la televisió. Tot i així, afirma que «la massa de públic no és homogènia, i dins d'ella hi ha espectadors amb problemes de personalitat patològica, els quals, juntament amb el públic infantil i adolescent, poden constituir un grup de risc».

La catedràtica d'Ètica de la UAB Victòria Camps va oferir una ponència que va sorprendre bona part dels assistents, ja que va afirmar, en contra de tot el que s'havia dit fins a aquell moment, que «no hi ha demostració científica que pugui assegurar que l'home estigui fascinat per la violència».

En la mateixa línia, Josep Maria Asensio, director del Departament de Pedagogia Sistemàtica i Social de la UAB, va negar que existís un cromosoma masculí fascinat per la violència, i va dir que «l'agressivitat s'aprèn, no s'hi neix».

Des del punt de vista antropològic, la professora d'Antropologia de la UAB Verena Stolcke va apuntar els perills de la clonació: «L'home està a punt de poder redissenyar la seva pròpia espècie i conquerir, així, el secret últim de la vida».

Les quatre sessions del seminari van finalitzar amb un col·loqui en el qual els assistents van manifestar la seva opinió respecte dels temes tractats i van formular preguntes als ponents.

Primera escola-taller en una universitat

L'últim vestigi del passat agrícola de la Universitat Autònoma de Barcelona, la masia Can Miró (segle XVIII), s'ha convertit en una escola-taller per a quaranta-cinc joves que s'ocupen de rehabilitar-la.

La posada en funcionament va tenir lloc el dia 10 de novembre, en un acte que va comptar amb la presència de l'alcalde de Cerdanyola del Vallès, Cristina Real; de la directora provincial del Ministeri de Treball, Seguretat Social i Afers Socials, Dolores de la Fuente; del director provincial de l'Inem, Ramón Inglés; del secretari general de la UAB, Salvador Alegret; i del gerent de la UAB, Joan Turró.

L'arquitecte Eduard Bru ha realitzat el projecte de rehabilitació de la masia, que allotjarà part de les dependències de l'Escola de Doctorat i de Formació Continuada de la UAB.

En la seva intervenció en l'acte, el director provincial de l'Inem va remarcar que els alumnes eren els autèntics protagonistes de la rehabilitació de la masia, i va explicar als assistents quins eren els objectius de l'escola-taller: «El primer és l'oportunitat que tenen aquests joves d'exercir el dret a adquirir una formació professional que els integri al món laboral; el segon, rehabilitar la masia perquè sigui la seu de l'Escola de Doctorat i de Formació Continuada».

Els alumnes de l'escola-taller estan dividits en diversos mòduls formatius, que inclouen les especialitats de fusteria de taller, ebenisteria, pintura/estucat, paleta, jardineria i ornamen-



L'alcalde de Cerdanyola del Vallès, Cristina Real, en l'acte de la col·locació de la primera pedra de l'Escola de Doctorat i de Formació Continuada. El mateix dia també es va col·locar la primera pedra de l'Hemeroteca i de la Biblioteca de la Facultat de Ciències de la Comunicació.

tació, lampisteria, fontaneria i serralleria. Cadascuna d'aquestes especialitats està dirigida per un monitor. A més, l'escola-taller disposa d'un encarregat general, un subdirector pedagògic, un administratiu i dos monitors de reforç que imparteixen classes als alumnes fora de les hores de treball.

Amb la posada en marxa de l'escola-taller de la masia Can Miró,

la UAB esdevé la primera universitat de l'Estat a impulsar un projecte d'aquestes característiques. Projecte que ha estat possible amb el suport i la col·laboració de l'Ajuntament de Cerdanyola del Vallès i de l'Inem.

És previst que les obres de restauració de la masia Can Miró finalitzin l'estiu de 1999.



JOSEP EGOZCUE I CUIXART, professor del Departament de Biologia Cel·lular i de Fisiologia, ha estat guardonat amb la Medalla d'Or del Departament d'Observació i Ginecologia de l'Institut Universitari Dexeus. La Medalla li va ser lliurada en el decurs del XXI Simposi Internacional de Fertilitat 97, que va tenir lloc del 27 al 29 de novembre passat.



EMILIANO JOSÉ QUINTO FERNÁNDEZ, professor del Departament de Patologia i de Producció Animals, ha estat nomenat membre del Scientific Committee on Veterinary Measures Relating to Public Health (SCVPH), del Directorate General XXIV: Consumer Policy and Consumer Health Protection (DGXXIV), de la Comissió Europea.



MILA SEGARRA I NEIRA, professora del Departament de Filologia Catalana, ha descobert un manuscrit inèdit de quaranta-tres fulls redactat per Pompeu Fabra. El manuscrit, descobert als arxius de l'Institut d'Estudis Catalans, conté les propostes de Pompeu Fabra de modificació de les Normes ortogràfiques, datat el 1913.



El degà de la Facultat de Ciències, Antoni Oliva, en un moment del seu parlament en l'acte de lliurament de diplomes als llicenciats de l'esmentada Facultat, que va tenir lloc el dia 24 de novembre, a la sala d'actes del Rectorat, que, com cada any, era ple de gom a gom, amb la presència de molts pares i familiars dels alumnes.

Vint-i-cinc anys de traducció i interpretació

El 20 de novembre passat, en presència del rector de la UAB, Carles Solà, del president del Consell Social, Pere Miró, i del degà de la Facultat de Traducció i d'Interpretació (FTI), Séan Golden, es va celebrar la cerimònia de la inauguració del curs a la FTI. El professor Willy Neunzig, de la FTI, i el professor Martin Kreuzer, de la Facultat de Traducció de la Universitat de Las Palmas de Gran Canària, van dissertar en un to irònic, molt celebrat pel públic, sobre «Fundamentos de una teoría ludológica de la traducción». Els exemples reals i la profusió de transparències didàctiques van posar de manifest la importància de la visió humorística fins i tot dins de les teories universitàries.

Els professors Mariano Solivellas, Gabriel López, Marisa Presas i Joan Sallent també van explicar les seves experiències més excèntriques i divertides en el camp de la traducció.

Aquest any, en què se celebra el vint-i-cinquè aniversari de la implantació dels estudis de traducció a la UAB, la FTI ha programat una sèrie d'actes al llarg de tot el curs que van iniciar-se amb una conferència del professor Alfred Arteaga (Berkeley) i amb un seminari del traductor Jordi Arbonés. El dia 9 de desembre es va fer una taula rodona sobre la traducció poètica; el 12 de desembre va parlar l'escriptor i traductor mexicà Sergio Pitol i, després de Nadal, hi haurà conferències de traductors com Sergi Belbel, Feliu Formosa i Xavier Bru de Sala. També hi ha prevista, però no confirmada, la presència d'un

destacat representant de la literatura portuguesa.

Renovació del sector turístic

L'Escola Superior de Turisme de la UAB, que enguany ha iniciat el seu primer curs de vida, ha començat la seva tasca docent amb una intenció ben clara: mantenir el contacte continuat dels alumnes amb l'empresa, sigui amb la realització de pràctiques o amb altres experiències didàctiques. Amb aquest propòsit, el dia 21 de novembre, a les 10 h, a la sala Arnau de Vilanova de l'Hotel Campus, va tenir lloc una reunió dels alumnes de l'Escola amb el Comitè de Direcció del Grup Halcón Viajes, compost per cinquanta directors del grup. La reunió va ser dirigida pel director general per a Catalunya i Aragó, Rafael García, el qual va explicar als alumnes la importància d'una formació continuada i a voler saber l'opinió dels estudiants, que van intervenir activament en l'acte.

Deu anys de recerca a la UAB

El Servei de Publicacions acaba d'editar el volum *Fòrum de la Recerca. Deu anys de recerca a la UAB*, en el qual es recullen les ponències i les conclusions d'una sèrie d'activitats relacionades amb la investigació que es fa a la Universitat Autònoma de Barcelona, i que es van plasmar al llarg del curs 1996-97 en el marc anomenat Fòrum de la Recerca.

La recerca, més a prop de tots

Més d'un centenar de professors i d'investigadors de les set universitats públiques catalanes, així com els responsables dels seus gabinets de premsa i periodistes especialitzats, van participar a Sitges, els dies 13 i 14 de novembre, en les Jornades de Comunicació Científica de les Universitats Públiques de Catalunya, que van organitzar els vicerectors de Recerca i de Política Científica d'aquestes universitats.

En la cloenda de les Jornades, que van presidir el director general de Recerca de la Generalitat de Catalunya, David Serrat, i la delegada del Pla Nacional d'I+D, Elisa Navas, es van acordar tretze punts que van anunciar els vicerectors de Recerca i de Política Científica.

El primer va ser avançar cap a la incorporació de l'actualitat científica universitària en els mitjans de comunicació, seguida de la recomanació als equips de govern que incorporin la comunicació científica als seus programes electorals; potenciar la nova figura de l'investigador corresponsal científic del vicerectorat i del gabinet de premsa a les facultats; potenciar la difusió escrita o informàtica d'extractes de premsa sobre l'activitat dels investigadors; dissenyar una declaració programàtica sobre objectius de comunicació científica envers els mitjans de comunicació i envers les empreses; crear un premi de periodisme científic de les universitats públiques de Catalunya, que atorgarà anualment de manera consecutiva a cada universitat a una persona o a un programa; establir una coordinació dels gabinets de premsa perquè facin el seguiment de les accions engegades pels vicerectors de Recerca; editar cada dos anys un informe sobre l'estat de la comunicació científica de les universitats; establir la convocatòria de les jornades de comunicació científica de les universitats públiques de Catalunya; programar exposicions en col·laboració amb les diferents xarxes de museus sobre la campanya d'aquestes universitats, que du el lema *La recerca, més a prop de tots*; plantejar a la direcció general de Recerca de la Generalitat de Catalunya la necessitat de dedicar més recursos a la comunicació científica; potenciar els coneixements sobre comunicació científica en els estudis de formació del personal investigador; i demanar als professors i investigadors la comprensió necessària en el període de consolidació d'aquestes noves accions.

Adreça postal:

Universitat Autònoma de Barcelona
Àrea d'Afers Institucionals
Gabinet de Premsa. Edifici Rectorat
08193 Bellaterra (Cerdanyola del Vallès)
Tel. 581 13 35. Fax 581 25 46

L'AUTÒNOMA es pot obtenir i imprimir en format Acrobat via Internet a través del web de la UAB a l'adreça

<http://www.uab.es/>